



Colaboración de la Escuela 26  
para el  
Folklore Argentino

1921



Cortaderas (La Rioja) Escuela 36

Azucena Torres. - Directora

Yndalecio Farías

80 años.

Conocido en la localidad.

(V. A. a.) En un lugar llamado Salarranca aprenden las brujas su profesión, el novicio llega de noche se presenta enteramente desnudo ante la junta que debe tomar juramento; previamente debe salivar un crucifijo y todo cuanto hable hacerlo con palabras obscenas.

Allí se le presentan dos divisiones con el objeto de que sea elegida alguna de ellas, una para aprender para enfermar o hacer el mal y otra para curar solamente.

El que quiere hacer el mal forma un muñeco y le clava un pincho en la región donde quiera que le duela al sujeto que va a enfermar.

El enfermo o embrujado busca un brujo curandero, este examina la orina al través de la luz y descubre allí al malhechor y el mal siendo fácil ya la curación.

El curandero emplea en la curación ciertas hierbas colocadas en arrolento, nunca mira a la cara cuando habla ni come cebolla.

Cortaderas (La Rioja) Escuela 26.  
Aurucena Gomes - Directora.  
Yndalecio Fariás.  
80 años  
Conocido en la localidad.

1º A+) Cuando morían personas se colocaba en la misma pieza mortuoria, sobre una mesa y a lado de un crucifijo un vaso que contenía agua durante los nueve días y nueve noches en que se rezaba para el difunto.  
El agua del vaso era consumida por el alma del finado porque tenía sed por la fatiga del largo viaje realizado al cielo.

Al morir un individuo se le despojaba de toda alhaja o objeto metálico y de los tacos del calzado porque así podría presentarse y penetrar a la gloria con más prontitud y humildad.

Cuando muere un niño, lo que llamamos un angel, por considerarlo limpio y sin culpa, su velorio era una verdadera diversión y hasta los mismos padres debían alegrarse, por haberse muerto limpio y sin pecados y su alma iría derecho al cielo.  
Al cementerio era conducido con música de bombo, triángulo, guitarra y violín, una vez colocado en la fosa se le hacía una cruz con polvo de tierra y después se baila a la vuelta de la fosa.

Cortaderas (La Rioja) Escuela 26.

Arucena Torres - Directora -  
Florentino Olmos.

85 años.

Conocido en la localidad.

Temblores de tierra

1.ª Ad.) No obstante causar los temblores mucho terror después de pasados los grandes sustos, se sentía siempre cierta alegría, porque se consideraba seguro de que en ese año, los nacimientos y vertientes de agua aumentarían mucho, porque con ese movimiento se abrirían dando salida a mucha agua.

Terada

Año de nieve año de bienes. Esto es muy común en estas regiones porque asegurando que habiendo nieve mata el gusano que ataca a plantas y animales sin el cual las cosechas son seguras.

El rayo

Se creía que el rayo, era unos pedazos de materias candentes, principalmente hierro que al caer en tierra se enfriaba y es por eso que al caer en ese lugar se encontraba el pedazo de metal. Para librar a las habitaciones de los estragos ocasionados por el rayo se plantaban paraísos alrededor de las casas.

Granizo

Para evitar el granizo y la caída de la piedra tiene que hacerse una cruz de curiza en el suelo por el hijo varón mayor de la familia, con el pie de la cruz hacia el lado de donde viene la tormenta.

localidad en  
mesa  
contenía  
roche en  
el abna  
atiga del

a de toda  
del calza  
metar a

ros un an  
velorio  
ismos pa  
impio

de bomb  
olocado  
de tierra y

Cortaderas (La Rioja) Escuela 26

Aurucera Covas Directora.

Gerardo Sabinas

75 años

Conocido en la localidad.

1<sup>o</sup> A.e.) Cuando dos caballo de carrera andan por co-  
mer y se encuentran, dicen que el que va a per-  
der, lo mira al otro y ~~que~~ es porque le tiene miedo.

Hay individuos, que al dar muerte a una res  
limpian el cuclillo en el ojo del animal para  
que los huesos no se acaban.

4  
5

5  
6

Cortaderas (La Rioja) Escuela 36

Ancena Torres - Directora

Florentino Olmos

85 años

Conocido en la localidad

por co  
a per,  
e miedo  
ra res  
el para

1/2 A.C) Cuando una brasa se pega al asiento de la pava al tomar el mate anuncia visita, cuando la brasa es grande la persona visitante será mayor y la permanencia de la visita dependerá también del tiempo que la brasa esté pegada a la pava.

Cuando en algunas de las habitaciones se siente un ruido por la caída de algún objeto cualquiera, sin que sea producido por persona alguna, anuncia visita.

Cuando el perro se revuelca de espaldas apurado y mueva la cola, es señal de que vendrá un viajero a la casa y del lado o dirección de la cola.

Cuando el picaflor o agracil revolotea el interior de las habitaciones se esperan buenas noticias para alguna de las personas de la casa.

Cuando el interior de las habitaciones es revoloteado por alguna mariposa de color negro anuncia alguna desgracia para la familia.

Cuando el perro de una casa ladra mucho y continuamente noches seguidas anuncia que alguna persona de la casa va a morir o alguna persona de la familia, cercano o muy arrigado.

Cortaderas (La Rioja) Escuela 26  
Aurea Torres - Directora  
Gerardo Salinas  
75 años  
conocido en la localidad

1<sup>o</sup> A.f.) - Cuando alguna región del cuerpo se hincha se aplica un poco de grasa de iguana para su curación.

Para curar el orzuelo, se fricciona el orzuelo con el dedo mayor de la mano contraria al ojo enfermo después de frotado en palma de la mano en saliva

Para sacar espinas que al hincar se quedaron en la herida, se aplica un poco de cera del oído en la herida y la espina sale por sí sola y muy pronto.

Para curar en el ganado el gusano de las heridas se le pone al animal enfermo un collar con tres garras (pedazo de cuero de las extremidades) de un animal macho.

El polvo del corazón del condor se emplea para curar el dolor del corazón.

Para curar la ponzoña, se parte un sapo y se aplica en la picadura para evitar los efectos de la picadura de animal ponzoñoso.

Para evitar la salida de sangre de la nariz se huele un pedazo de adobe.



6  
7

4  
8

Cortaderas (La Rioja) Escuela 26  
Aruccena Torres - Directora.  
Eduardo Oliva.  
90 años  
Conocido en la localidad.

### Escondido

Escondido me has pedido  
y escondido te he de dar  
Escondido al medio día  
y escondido al merendar

Sali lucero sali  
Sali que te quiero ver  
Aunque las nubes te atajen  
Sali si sabes querer

Sali remedio sali  
Sali cura el mal de amor  
Que el que muere no agoniza  
Ti en los brazos de tu rigor.

### Cueca

yo quise una casada  
porque era linda  
habría tenido cuatro  
la muy indigna -  
cinco conmigo  
Seis con el abuelo  
de su marido  
siete con otro -  
y el que ronda la casa  
se enterar ocho.

Cortaderas (La Rioja) Escuela 36.  
Aurora Corra. Directora.  
Blas Velardes  
70 años  
Conocido en toda la localidad.

Milonga

(1)  
Sé componer unos versos  
Sé cantar una milonga  
Sé peliar con quien yo quiero  
y sé chupar en las fondas.

(2)

A mí me gusta chupar  
cuando me encuentro en la fosa.  
y tocando la guitarra  
y también me gusta cantar

(3)

Caballero por donde me busquen.  
a todas horas me han de allar  
ya todo me dispongo  
cuando me ponga a farrear.

(4)

Pues ninguno se equivoque  
Porque me vean callado  
Mi cuerpo a de beder a ser enterio  
Antes de verme humillado.

(5)

Tengo un juramento hecho  
De nunca retroceder  
yo he de sacar pecho  
Aunque sea para perecer.

(6)

A nadie le tengo miedo  
Si algún disgusto tengo

8  
9

Se lo digo cara a cara  
y a mis narros me entrego

- 7 -

Me gusta cantar milonga  
cuando la llevo a la faja  
Me gusta ver un compadre  
con la ciruela en la derija

9  
10

La cinta para ser cinta no debe ser de dos colores,  
la niña para ser niña no debe amar dos corazones.

La albahaca que tu me diste se deshizo de hoja en  
hoja como quieras que te quiera si tus parientes se enojan  
y tiran piedras contra mi juro y he dicho que en tus  
brazos he de morir.

El anillo que tu me diste se me cayó en el salón  
pasó la angela pavorin y se le pegó en el talón.

La piedra que rueda mucho no sirve para si-  
miento a la <sup>muñeca</sup> bandolera no le hater casamiento.

Un árbol tan de pocas hojas que sombra  
me puede hacer un muchacho bandolero  
que amor le puedo tener.

No me tires con piedritas yo no soy tu palomita  
tu tirame con tus amores mucho te  
quiero vidita.

El pañuelo que tu me diste con el mío fueron  
dos para limpiarme las lágrimas cuando  
yo lloré por vos.

El anillo que tu me diste se me lo cayó en la  
taza como quieras que te quiera muchacho  
de mala traza.

Ayer pasé por tu casa te vi lavando los platos la cabe-  
za como un burro las orejas como un  
sapo.

Largo como laxo, redondo como sedazo.  
Respuesta. - (asequia y pozo.)

Mi madre tiene una sábana que no la puede  
doblar, mi padre tiene un dinero que no lo puede  
de contar.  
Respuesta. ("El cielo y las estrellas.")

En una cárcel con soldados de márfil está una  
rosa culbura que siempre sabe mentir.  
Respuesta. ("La boca, los dientes y la lengua")

Palo parado como colorado.  
Respuesta. - "ajú."

Me voy por un caminito y encuentro una da-  
ma le pregunté como se llama y me dijo que era.  
Respuesta. - "Dama juana".

Verde en el campo, negro en la plaza y colorado  
en la casa.  
Respuesta. "La letra, carbón y brazo".

De noche tripida y de día morcilla.  
Respuesta. - ("Las medias").

Amargo como hiel y dulce como miel.  
Respuesta. "Las uvas").

Sombrero sobre sombrero, sombrero de ricopato  
masi no adivinas ahora no adivinarás en  
todo el año.  
Respuesta. ("El repollo")



**FOJA EN  
BLANCO**